

Thirty verses in
The New
Testament say
Jesus is not God,
But a Messenger
of God.

(Kekchi language)

www.islamic-invitation.com

**Thirty verses in the New Testament say Jesus is not God,
but a messenger of God.**

(Kekchi language)

Prepared by: Dr. K. Solomon

**Treinta versículos en el Nuevo Testamento dicen que Jesús no es Dios,
pero un mensajero de Dios.**

(Idioma Kekchi)

Preparado por: Dr. K. Salomón

Kekchi (KEK)

1	Mā ani qui-iloc ru li Dios...	SAN JUAN 1:18
2	Tācuulak xk'ehil, ut anakcuan ajcui', nak eb li te'xlok'oni li Acuabej Dios chi tz'akal, te'xbānu chi anchal xch'ōleb ut chi yāl xban nak li Acuabej Dios naraj nak te'xlok'oni chi tz'akal re ru.	SAN JUAN 4:23
3	Li Jesús quixye reheb: —Lāin nasaho' inch'ōl nak ninbānu li c'a'ru naraj li quitaklan chak cue ut tinchoy xbanunquil lix c'anjel. A'an rŭchil li cua chok' cue lāin, chan.	SAN JUAN 4:34
4	Jo'can nak li Jesús quixye reheb: —Relic chi yāl tinye ɛre, Lāin li C'ajolbej. Māc'a' naru tinbānu injunes. Li c'a'ru naxc'ut chicuu lin Yucua', a'an li ninbānu. Chixjunil li naxbānu lin Yucua',...	SAN JUAN 5:19
5	Lāin māc'a' naru ninbānu injunes. Lāin ninrakoc ātin jo' naxye cue li Yucua'bej. Jo'can nak ninrakoc ātin sa' tiquilal. Inc'a' ninbānu li c'a'ru nacuj lāin. Ninbānu ban li c'a'ru naraj li Yucua'bej li quitaklan chak cue.	SAN JUAN 5:30
6	Lāin xinchal chak sa' choxa re tinbānu li c'a'ru naraj li Dios li quitaklan chak cue. Moco xinchal ta chixbanunquil li c'a'ru nacuj lāin.	SAN JUAN 6:38
7	Quixye li Jesús reheb: —Li tijleb li yōquin chixc'utbal mācua' cue. A' li Dios li quitaklan chak cue, a'an li quic'utuc chicuu li yōquin chixyebal, chan.	SAN JUAN 7:16
8	Nabal li c'a'ak re ru naru tinye raj ɛre re xrakbal ātin sa' ɛbɛn. Li ani quitaklan chak cue, a'an tŭc xch'ōl ut naxye li yāl. Li c'a'ru xc'ut chicuu li quitaklan chak cue, a'an li ninye ɛre lāex li cuanquex sa' ruchich'och', chan.	SAN JUAN 8:26
9	Li ani quitaklan chak cue, a'an cuan cuiq'uin. A'an inc'a' quinixcanab injunes xban nak lāin junelic ninbānu li c'a'ru naraj a'an, chan li Jesús.	SAN JUAN 8:29
10	Abanan lāex tɛraj incamsinquil xban nak lāin xinye ɛre li xyālal jo' quic'utbesŭc chicuu xban li Dios Acuabej. Laj Abraham inc'a' quixbānu jo' yōquex lāex.	SAN JUAN 8: 40

11	⁴¹ Ut que'risi li pec chire li muklebəl li que'xq'ue cui' li camenak. Li Jesús qui-iloc takec' ut quitijoc. Quixye: —At inYucua', ninbantioxi chācuu nak nacacuabi li c'a'ru nintz'ama chācuu. ⁴² Lāin ninnau nak junelic niqunācuabi. Abanan ninye ācue a'in re nak eb li cuanqueb arin te'ril li c'a'ru tinbānu ut te'xpāb nak lāat xattaklan chak cue, chan li Jesús nak quitijoc.	SAN JUAN 11: 41-42
12	Li c'a'ru yōquin chixyebal, a'an tz'akal yāl xban nak moco injunes ta yōquin chi ātinac. Li Yucua'bej li quitaklan chak cue, a'an li nayehoc cue c'a'ru tinye.	SAN JUAN 12:49
13	Relic chi yāl ninye ēre nak mā jun mōs tixk'ax ta ru xcuanquil lix patrōn ut li ani nataklāc inc'a' naxk'ax ru lix cuanquil li quitaklan chak re.	SAN JUAN 13: 16
14	... Cui yāl nak niqunēra, tāsahok' raj sa' ēch'ōl nak tinxic riq'uin lin Yucua', xban nak a'an k'axal nim xcuanquil chicu lāin.	SAN JUAN 14:28
15	Lāin yōquin chixbānunquil chixjunil li quixye cue lin Yucua' re nak chixjunileb li cuanqueb sa' ruchich'och' te'xq'ue retal nak lāin ninra li Yucua'bej. Anakcuan yōkeb. Ēlko sa' li na'ajej a'in, chan li Jesús.	SAN JUAN 14:31
16	Li junelic yu'am, a'an nak te'xnau ācuu lāat li junajat chi tz'akal Dios ut te'xnau ajcui' cuu lāin li Jesucristo li quinātakla chak.	SAN JUAN 17:3
17	Li Jesús quixye re: —Minābay. Canabin chi xic. Tento nak tinxic riq'uin lin Yucua'. Ayu ut ye reheb lin herman nak xic cue riq'uin lin Yucua'. A'an ajcui' lē yucua' lāex. A'an lin Dios ut a'an ajcui' lē Dios lāex, chan li Jesús.	SAN JUAN 20:17
18	Moco chixjunileb ta li neque'yehoc “Kācua', Kācua'” cue, te'oc sa' lix nimajcual cuanquilal li Dios. Aban li neque'bānun re li naraj lin Yucua' cuan sa' choxa, a'aneb li te'oc sa' lix nimajcual cuanquilal li Dios.	SAN MATEO 7:21
19	Sa' eb li cutan a'an, li Jesús quitijoc ut quixye: —At inYucua', lāat laj ēchal re li choxa jo' ajcui' li ruchich'och'. Ninbantioxi chācuu xban nak xamuk li xyālal chirix lix nimal lā cuanquilal chiruheb li cuanqueb xna'leb nak neque'xye rib, ut xamuk ajcui' chiruheb li tzolbileb. Ut xac'ut li xyālal chiruheb li cubenakeb xcuanquil, li chanchaneb coc'al.	SAN MATEO 11:25
20	Li Jesús quichak'oc ut quixye: —Mā bar chic taklanbilin chak, ca'aj cui' riq'uineb laj Israel. Chanchaneb li carner sachenak, chan.	SAN MATEO 15:24
21	... Ut que'xnima xlok'al lix Dioseb laj Israel.	SAN MATEO 15: 31
22	Ut quibēc chic ca'ch'in li Jesús ut quixhupub rib sa' ch'och' ut quitijoc. Ut quixye: —At inYucua', cui ta naxq'ue rib, inc'a' raj tinc'ul li raylal a'in. Abanan chi-uxmānk li c'a'ru nacacuaj lāat ut mācua' li nacuj lāin.—	SAN MATEO 26:39
23	Ut li Jesús cō cui'chic xca' sut chi tijoc ut quixye: —At inYucua', cui ta naxq'ue rib nak inc'a' raj tinc'ul li raylal a'in, abanan chi-uxmānk li c'a'ru nacacuaj lāat.—	SAN MATEO 26:42
24	Ut ca'ch'in chic mā oxib or nak quiātinac li Jesús chi cau xyāb xcux ut quixye: —Elí, Elí, ¿lama sabactani?— Chi jalbil ru naraj naxye: At inDios, at inDios, ¿c'a'ut nak xinācanab injunes?	SAN MATEO 27:46

25	Li Jesús quixye: —¿C'a'ut nak nacaye chābil cue cui inc'a' nacanau anihin ļain? Jun ajcui' li chābil ut a'an li Dios.	SAN 10:18	MARCOS
26	Li Jesús quichak'oc ut quixye re: —Li xben chak'rab, li k'axal nim xcuanquil, a'an a'in: Abihomak ļaex aj Israel, li Kācua' li kaDios jun ajcui'.	SAN 12:29	MARCOS
27	Abanan mā ani nana'oc re jok'e t̄aculak xk'ehil li cutan a'an chi moco li hōnal jok'e t̄ac'ulmank. Eb li ángel sa' choxa inc'a' neque'xnau chi moco ļain li C'ajolbej ninna'oc re. Ca'aj cui' li Dios Acuabej nana'oc re jok'e t̄ac'ulmank a'in.	SAN 13:32	MARCOS
28	Quichak'oc li Jesús ut quixye re: —Elen chicuu ļaat aj tza xban nak jo'ca'in tz'įbanbil sa' li Santil Hu: Li Kācua' ļa Dios t̄alok'oni ut ca'aj cui' chiru a'an t̄atc'anjelak, chan.	SAN LUCAS 4: 8	
29	Ut li Kācua' quixye reheb: —Nak textijok, t̄eye chi jo'ca'in: Kācua', cuancat sa' li santil choxa, lok'oninbil taxak ļa santil c'aba'. Chichalk ta ļa nimajcual cuanquilal. Chi-uxk ta li nacacuaj jo' sa' choxa, jo' ta ajcui' sa' ruchich'och'.	SAN LUCAS 11:2	
30	⁴¹ Ut li Jesús quirisi rib sa' xyānkeb jo' na xnajtil nacute' cui' junak pec. Ut aran quixcuik'ib rib chi tijoc. ⁴² Quixye: —At inyucua', cui ļaat t̄acuaj, inc'a' raj tinc'ul li raylal a'in. Abanan chi-uxmank li c'a'ru nacacuaj ļaat ut mācua' li nacuaj ļain, chan. ⁴³ Ut quichal jun li ángel sa' choxa ut quixq'ue xcacuil xch'ol. ⁴⁴ Nak yō chi yot'ec' xch'ol, quitijoc cui'chic li Jesús chi k'axal anchal xch'ol ut lix tikob yō chi tz'ukuc sa' ch'och' chi n̄inki tz'ukul chanchan quic'.	SAN 22:41-44	LUCAS

Surah Al-Ikhlās¹ (number 112) of the Noble Qur'an

In the name of Allah, the Ever Gracious, the Ever Merciful

- 1) Say, "He is Allah, [who is] One,²
- 2) Allah, the Eternal Refuge.³
- 3) He neither begets nor is born,
- 4) Nor is there to Him any equivalent."

If you are interested to understand Islam, then please visit:

www.islamic-invitation.com

¹ Al-Ikhlās: Purification, i.e., the purification of faith.

² i.e., single, unique and indivisible.

³ i.e., the one sought in times of difficulty and need, the one depended upon by all existence.

112. SURA DE LA
ADORACION PURA.

سُورَةُ الْاِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

(1) Di: El es Allah, Uno.

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

(2) Allah, el Señor Absoluto.*

اللَّهُ الصَّمَدُ

* [A Quien todos se dirigen en sus necesidades]

(3) No ha engendrado ni ha sido engendrado.

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

(4) Y no hay nadie que se Le parezca.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

Si está interesado en comprender el Islam, visite:

www.islamic-invitation.com